

Особенность русского и английского языков состоит в том, что в сознании его носителей названия растений чаще всего ассоциируются с биофактами, признаками человека или животного. В отличие от английского языка, в русских наименованиях растений, которые были отмечены национально-культурным компонентом, в значительно большей степени получили свое отражение национальные имена собственные. Напротив, в английском и французском языках большое количество лексических единиц характеризуются образами и понятиями, связанными с элементами духовной и религиозной культуры народа.

Примечание

1. Козлова И. Е. Специфика явления мотивации слов в русском языке: Дис. ... канд. филол. наук. Томск, 1999. 287 с.

© Е. А. Харитонов
ПГУ, г. Пермь

Особенности концептуализации в науке

Одним из центральных вопросов современной когнитивной лингвистики является вопрос о роли концептуализации в человеческом познании. Этому вопросу посвящены работы ведущих зарубежных и отечественных когнитивистов Е. С. Кубряковой, Дж. Лакоффа, М. Джонсона, Л. А. Манерко, Т. А. Фесенко и др. Е. С. Кубрякова отмечает, что «процесс концептуализации направлен в общем на выделение неких предельных для определенного уровня рассмотрения единиц (концептов) человеческого опыта в их идеальном содержательном представлении» [1].

В отечественной лингвистике понятие концепта в основном исследуется в культурологическом аспекте (Н. Д. Арутюнова, А. П. Бабушкин, С. Г. Воркачев, В. В. Воробьев, В. И. Карасик, Н. А. Красавский, Д. С. Лихачев, С. Х. Ляпин, О. Г. Прохвачева, Г. Г. Слышкин, Ю. С. Степанов, Е. И. Шейгал и др.) и определяется как «сгусток культуры в сознании человека» [2]. Культурологическая теория концепта рассматривает концепт как противоречивую единицу, обладающую динамической природой и при этом характеризующуюся «стереотипностью» и «константностью»: «Константа в культуре — это концепт, существующий постоянно или, по крайней мере, очень долгое время» [3].

В европейской лингвистике (А. Khurshid, Н. Picht, В. Toft, V. Smith, P. Weissenhofer) концепт трактуется в рамках теории языка специальных целей (ЯСЦ). Г. Пихт рассматривает кон-

цепт в качестве единицы мысли, знания и познания («a unit of thought, knowledge and cognition») [4]. В. Смит отмечает, что концепт следует понимать как квант знания: «a concept should be understood as the portion of knowledge basic to our perception of a given fragment of reality as an individual object» [5]. Словарь научных терминов определяет концепт следующим образом: «*representation mentale abstraite et generale*» [6]. Мы разделяем мнение ученых о том, что концепты являются атрибутами науки, а представления, соотносимые с концептами, формируются в повседневной жизни. Представления носят субъективный характер и отражают внешние связи предметов, «бросающиеся в глаза» и играющие важную роль в жизни человека. Концепты, отражая сущностные характеристики предметов, обеспечивают объективность знания.

Концепт как «сгусток научного знания в сознании человека» [7] обладает специфическими свойствами, позволяющими отнести его к сфере науки. Это такие свойства, как эволюционность (направленность на развитие), рациональная аксиологичность (оценка в категориях отрицательно/положительно), проспективность (прогнозирование будущих открытий), гипотетичность (непредельность познания и неоднозначность знания), противоречивость (несовместимость разных видов знания), интеллектуальность (выстраивание теоретической модели знания), логичность и др.

Данные свойства отражают сложную и противоречивую природу как самого концепта, так и научного знания в целом. Вследствие того, что научное знание отражает объективную действительность, оно имеет дело лишь с сущностными характеристиками объекта, выявляемыми посредством генерализации, моделирования и теоретизирования. Данные процессы лежат в основе концептуализации, т. е. процесса формирования и развития концептов. Концептуализация находит словесное воплощение в научном тексте. Данный процесс маркирован «смысловыми вехами», находящими выражение в терминах и их дефинициях. Концептуализацию можно наблюдать в таких типах логической связи, как родовидовые и партитативные связи. Совокупность родовидовых и партитативных отношений образуют ментальную схему, соответствующую динамике развития концепта.

Таким образом, концептуализация, как процесс формирования и развития концептов, относится к области специального знания. Концепты, вербализуясь в научном тексте, актуализируются в виде смысловых вех и их совокупностей.

Примечания

1. *Кубрякова Е. С.* Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М., 2004. С. 318.
2. *Степанов Ю. С.* Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997. С. 43.
3. Там же. С. 84.
4. *Picht H.* The Concept in Terminology a unit of thought, knowledge or cognition? // Научно-техническая терминология: Науч.- техн. рефератив. сб. М., 2002. Вып. 2. С. 7.
5. *Smith V.* Copenhagen working papers in LSP. The literal meaning of lexical items some theoretical considerations on the semantics of complex and transferred Nominals. 7-1999\2000/ P. 2.
6. Dictionnaire scientifique Francophone. "Hachette Edicef". 1997. P. 1552.
7. *Алексеева Л. А.* Специфика научного перевода: Учеб. пособие по спецкурсу. Пермь, 2002. С. 14.

© Н. М. Чудакова
УрГПУ, г. Екатеринбург

Отражение концептуальной модели мира в процессах метафоризации (на материале метафорической модели «Изменение состояния воды — это движение»)

По мнению сторонников когнитивного подхода, метафора является языковым отображением крайне важных аналоговых процессов, активно участвует в формировании личностной модели мира, играет важную роль в интеграции вербальной и чувственно-образной систем человека, а также выступает ключевым элементом категоризации языка, мышления и восприятия [1, 2].

В процессе получения и осмысления нового знания человек выходит за рамки того, что опосредовано его опытом, прибегает к языку образов и символов. В основе процесса метафоризации лежат ассоциации, представляющие собой специфическое отражение концептуальной модели мира, имеющей антропоцентрическую и прагматическую направленность. Интерпретация субъектом окружающей действительности обязательно сопровождается определенной оценкой, так как «языковое отражение объектов и явлений есть процесс выбора и определения ценностей в соответствии с человеческими потребностями и интересами» [3].

Как известно, политический дискурс, а следовательно, и дискурс средств массовой информации, актуализирует ценностные ориентации, которые в современном русском общественном сознании чаще всего представлены оппозициями [4].

Так, например, дискурсу СМИ характерно оценочное противопоставление стоячей и текущей воды. Стоячая вода — зло-